

КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛЕНГ. ПРАВО НА СУЩЕСТВОВАНИЕ**Румшевич А.Д.***г. Гаджиево Мурманской области, МБОУ «СОШ № 276», 9 класс**Руководитель: Куликова М.В., г. Гаджиево Мурманской области, МБОУ «СОШ № 276»,
учитель английского языка высшей категории*

В процессе исторического развития человеческие языки постоянно вступали и продолжают вступать в определенные контакты друг с другом. Появление большого количества иноязычных слов английского происхождения, их быстрое закрепление в русском языке объясняется стремительными переменами в общественной и научной жизни.

Самым бурно развивающимся в последние десятилетия является «компьютерный» язык, иначе называемый языком программистов. Множество слов, которые составляют лексический состав этого пласта речи, заимствуются из английского языка. В первую очередь это связано с тем, что все больше людей используют компьютер в своей профессиональной деятельности, в учебе, в быту и для развлечения. Во-вторых, знание компьютерного сленга сплачивает людей, занятых в этой сфере, облегчает реальное и виртуальное общение пользователей интернет, позволяет в сжатой форме обмениваться информацией, экономя тем самым время и деньги.

Проблема исследования активного использования компьютерного сленга показала мне довольно актуальной. Проведя опрос среди учащихся 5–11 классов (см. Приложение 1), я выяснил, что более 70% школьников активно используют компьютерный сленг в разговорной речи. Чем же так привлекательна эта лексика для молодежи? Пытаясь ответить на этот вопрос, я и занялся изучением данной области.

Новизна исследовательской работы заключается в комплексном подходе к исследованию истории возникновения компьютерного сленга, определение специфики его употребления в живой речи.

Гипотеза. Я предположил, что современный русский язык находится под непосредственным влиянием английского языка. Кроме того, если компьютерный сленг активно входит в речь не только молодежи, но и людей, чья профессия или род занятий связаны с современными информационными технологиями, то он имеет право на существование и активно влияет на развитие современного языка.

Я поставил перед собой цель – обосновать оправданное употребление компьютер-

ного сленга, выявить его распространение в речи современной молодежи.

Для реализации этих целей предполагается решить **задачи**: изучить теоретическую литературу по данной теме; дать определение понятию «сленг», выяснить пути и способы его происхождения, причины употребления в речи; проанализировать способы образования англицизмов; выявить причины бурного образования компьютерного сленга; исследовать распространение применения компьютерного сленга среди различных социальных групп с помощью анкетирования; создать мини-словарь компьютерного сленга и Словаря танкиста игры «Word of Tanks»; обобщить результаты и сделать выводы.

Для решения поставленных задач использовались следующие методы исследования: описательный; метод сплошной выборки; метод контекстуального анализа; метод социологического опроса; метод непосредственного лингвистического наблюдения.

Предметом исследования является разговорная речь моих сверстников. Анализ исследования осуществлялся также на материале различных словарей современного компьютерного сленга и толковых словарей русского языка.

Практическая ценность работы состоит в возможности использовании материала и результатов данного исследования на уроках английского и русского языков, а также при дальнейшем исследовании иностранных заимствований.

Первые компьютеры появились в начале 50-х годов и по мере совершенствования, люди, работающие с ними, обрели огромный словарный запас, который широко известен и ныне. В это время произошел своеобразный «обвал»: англоязычные термины и аббревиатуры в английском написании заполнили страницы журналов и засорили речь специалистов. Новые термины из закрытого лексикона программистов и разработчиков компьютерной техники стали переходить в разряд общеупотребительных, т.к. количество людей, имеющих отношение к компьютерам, постоянно увеличивалось. И параллельно этому явлению происходит еще один за-

кономерный, с точки зрения лингвистики, процесс – это образование специфического компьютерного сленга.

Факторами, определяющими преобладание в компьютерном сленге слов английского происхождения, являются: наличие принятой во всем мире англоязычной терминологии, что связано с господством на мировом рынке американских фирм, производящих компьютеры и программы к ним. Мода на английский язык в молодежной среде и в обществе в целом, что приводит к употреблению в русском языке английских слов. Довольно высокий образовательный уровень людей, занятых в данной сфере деятельности.

Сленг – это слова, которые часто рассматриваются, как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни.

Компьютерный сленг служит для общения людей одной профессии – программистов, или просто людей, использующих компьютер для каких-то целей. При этом слова используются в качестве синонимов к английским профессиональным терминам, отличаясь от них эмоциональной окраской.

Компьютерный сленг отличается «заклещенностью» на реалиях мира компьютеров. Рассматриваемые сленговые названия относятся только к этому миру, таким образом, отделяя его от всего остального, и зачастую непонятны людям несведущим. Благодаря знанию такого специального языка компьютерщики чувствуют себя членами некой замкнутой общности.

Таким образом, эти наблюдения не позволяют причислить компьютерный сленг ни к одной отдельно взятой группе нелитературных слов и заставляют рассматривать его как явление, которому присущи черты каждой из них. Это и позволяет определить термин компьютерный сленг, как слова, употребляющиеся только людьми, имеющими непосредственное отношение к компьютерам в повседневной жизни, заменяющие профессиональную лексику и отличающиеся разговорной.

Кроме того, нельзя забывать, что большинство слов, относящиеся к компьютерному сленгу, являются производными от профессиональных терминов, практически все из которых заимствованы из английского языка.

Основной причиной столь быстрого появления новых слов в компьютерном сленге является, конечно же, стремительное развитие самих компьютерных технологий. Многие из существующих профессиональных терминов достаточно громоздки и неудоб-

ны в ежедневном использовании. Возникает мощная тенденция к сокращению, упрощению слов.

Необходимо также отметить тот факт, что большинство непрофессиональных пользователей не владеют достаточным уровнем английского языка. Но, так или иначе, им все равно приходится пользоваться новой английской терминологией, и зачастую происходит неправильное прочтение английского слова, и возникающие таким образом слова порой прочно оседают в их словарных запасах.

Вследствие всего этого, пользователи компьютеров заговорили на придуманном ими же самими языке.

Классификация компьютерного сленга по способу образования

Калька – полное заимствование. Слово заимствуется целиком со своим произношением и написанием: device – девайс.

Калька – заимствования из других сленгов. Некоторые слова данной лексической системы заимствованы из сленгов других профессиональных групп: например, «чайник» (неопытный программист).

Полукалька – при грамматическом освоении английский термин поступает в распоряжение русской грамматики, подчиняясь ее правилам: to click – кликать (нажимать на клавиши мыши).

Перевод – не всегда в русский компьютерный сленг попадают слова, заимствованные из английского языка. Очень часто сленговая лексика образуется способом перевода английского профессионального термина: Windows – форточка.

Метафора – «сносить» (совершенный вид «снести») – удалять из памяти компьютера невостребованную информацию (компьютерную почту).

Арготизмы – они просто лишены собственно лингвистической мотивировки, или она непонятна для непосвященных. О самопроизвольно отключившемся компьютере говорят, что он «висит».

Омонимия – особое место в компьютерном сленге занимают слова, не имеющие семантической мотивировки. Например, программисты называют лазерный принтер «Лазарем» вследствие частичных звуковых совпадений в корнях семантически несхожих слов: Лазарь и лазерный.

Словообразование – многие слова компьютерного сленга образуются по словообразовательным моделям, принятым в русском языке. Аффиксальным способом, например, образован жаргонизм «леталка».

Заимствования из английского языка – к заимствованиям можно отнести слова:

«гамовер» – несанкционированная остановка компьютерной программы (от английского «game over» – конец игры).

Проводя научное исследование в области изучения компьютерного сленга, я общался со своими одноклассниками и учениками моей школы. Данная проблема оказалась довольно актуальной. Я провел опрос среди учащихся 5–8, 9–11 классов и выяснил, что более 70% школьников активно используют компьютерный сленг в разговорной речи, и чем старше был опрашиваемый, тем более насыщена была его речь данными словами. В опросе приняли участие 100 учащихся школы. Анкета включала 8 вопросов, связанных с темой моей исследовательской работы:

- Знаете ли вы, что означает термин «компьютерный сленг»?

- Используете ли вы компьютерный сленг в своей речи?

- Считаете ли вы использование компьютерного сленга в своей речи явлением положительным?

- Можно ли представить современного школьника без использования компьютерного сленга?

- Как вам кажется, современный русский язык находится под непосредственным влиянием английского языка?

- Для чего вы используете компьютерный сленг?

- Как на ваш взгляд, взрослые реагируют на то, что вы в своей речи используете компьютерный сленг?

- Какие слова компьютерного сленга вы чаще всего употребляете в своей речи?

По результатам проведенного анкетирования (см. Приложение 1) я сделал вывод, что компьютерный сленг активно входит в речь не только молодежи, но и людей, чья профессия или род занятий связаны с современными информационными технологиями. Поэтому компьютерный сленг имеет право на существование и активно влияет на развитие современного языка.

После проведенного мною анкетирования, я решил разработать для дальнейшего использования учениками нашей школы мини-словарь компьютерного сленга часто употребляемых слов (см. Приложение 2).

Я проанализировал, что данный словарик востребован не только учениками в школе, но и пригодился в обычной жизни. Очень многие слова, которые я и мои друзья употребляли в разговорной речи, не задумываясь, стали употребляться более осознанно. Я, наконец-то, пояснил своим родителям значение выражения ИМХО – In my humble opinion, что в переводе означает «По моему скромному мнению». Одними из самых популярных вы-

ражений оказались выражения «троллить» – «процесс написания провокационных сообщений в Интернете» и «флудить» – «писать большое количество одинаковых или практически одинаковых сообщений».

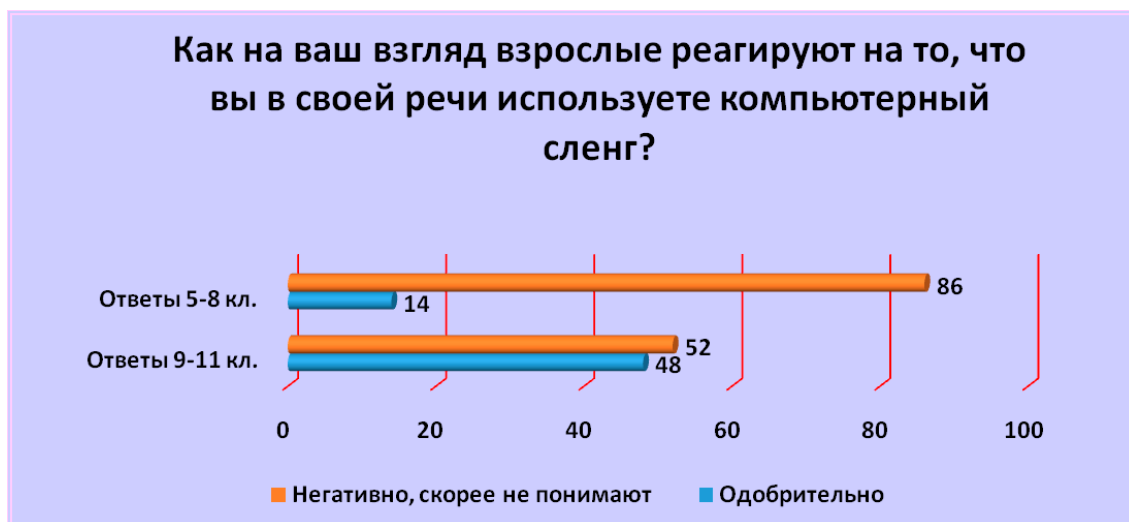
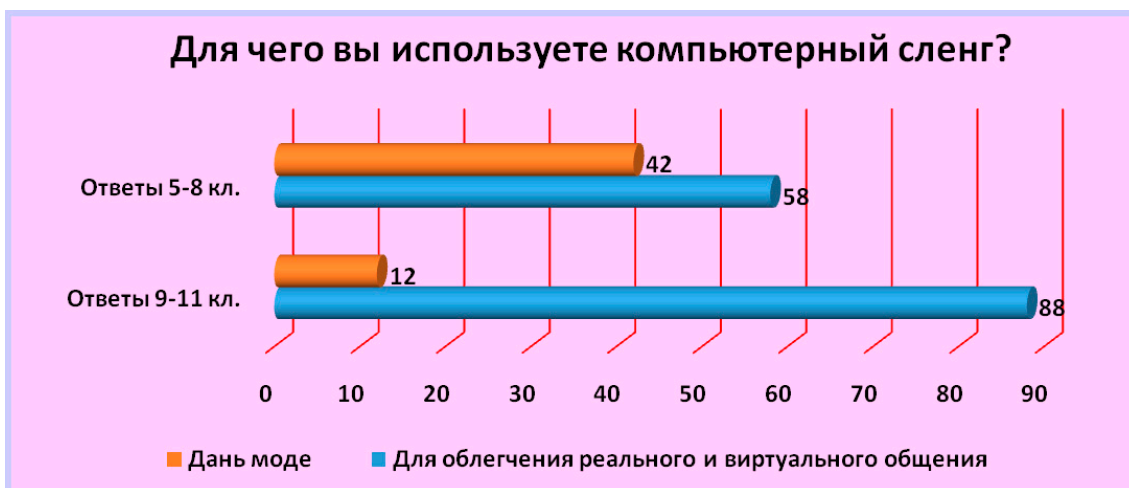
Кроме того, я увлекаюсь компьютерной игрой «Word of Tanks». Я являюсь профессиональным игроком со стажем более 25000 боёв. Характер стратегии игры предусматривает проблему, которая должна решаться за счёт интеллекта игроков. Играя в эти «реальные» войны начинаешь с интересом изучать историю того периода, в котором происходит игровое действие. Новички или люди, не увлекающиеся этой игрой, не понимают значение терминов, которые употребляются в игре. Поэтому я составил Словарь танкиста игры «Word of Tanks» (см. Приложение 3).

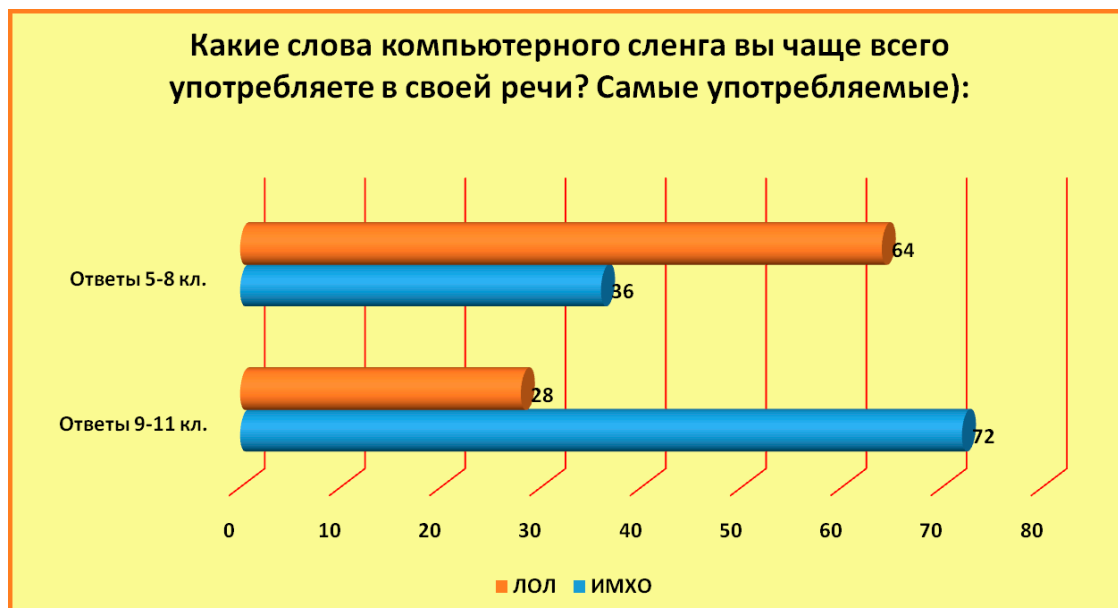
По результатам проведенного научного исследования я могу сделать вывод, что современный русский язык находится под непосредственным влиянием английского языка. Кроме того, если компьютерный сленг активно входит в речь не только молодежи, но и людей, чья профессия или род занятий связаны с современными информационными технологиями, то он имеет право на существование и активно влияет на развитие современного языка. И гипотеза, поставленная в начале моей исследовательской работы, полностью подтвердилась.

В результате проведенного исследования мною установлено, что компьютерный сленг – это интересный языковой феномен, который ограничивается социальными, временными и пространственными рамками. Сленг, как и все языки мира, не является застывшим, в нем происходят временные изменения. Он используется современной молодежью как средство самовыражения и эпатаживания окружающих, как способ зашифровки собственной речи. Работая над проектом, я разработал мини-словарь компьютерного сленга наиболее часто употребляемых слов и составил Словарь танкиста игры «Word of Tanks».

Список литературы

1. Будагов Р.А. Новые слова и значения / Р.А. Будагов // Человек и его язык. – М.: МГУ. – 1999.
2. Лихолитов П.В. Компьютерный жаргон // Русская речь – 1997. – №3.
3. Спирс Р.А. Словарь американского сленга. – М.: Рус. Яз., 1991.
4. Матюгин И.Ю. Как запоминать иностранные слова. – М.: Эйдос, 1992.
5. Компьютерный сленг – Материал из Википедии – свободной энциклопедии. – <https://ru.wikipedia.org>.
6. Словарь компьютерных и сетевых терминов // Творческий сайт Александра Иванова. – http://ivanov-portal.ru/comp_sleng.html.
7. Словарь компьютерного сленга и терминов. – <http://novichkam.info>.
8. Официальный сайт игры «Word of Tanks». – <http://worldoftanks.ru>.





Приложение 2

Мини-словарь компьютерного сленга наиболее часто употребляемых слов (выдержки из основного словаря)

Слово/выражение/символ	Английский перевод	Значение слова/выражения/символа
2U	To you	Для Вас
BB	Bye-bye	До свидания!
ИМНО (ИМХО)	In my humble opinion	По моему скромному мнению
LOL	Laughing out loud, lots of laughing	Громко смеюсь
;-)		Подмигивающая улыбка.
Троллинг	Trolling	Процесс написания провокационных сообщений в Интернете

Приложение 3

Словарь танкиста игры «Word of Tanks» (выдержки)

Арта – сокращение от слова «артиллерия». Обозначает класс САУ в игре.

Вайн (от англ. whine – плакать, ныть) – большое количество жалоб, чаще всего неоправданных.

Ваншот (от англ. one shot – один выстрел) – уничтожение с одного выстрела танка со 100%-м здоровьем. Также под ван-

шотом изредка понимается уничтожение врага с одного выстрела вне зависимости от количества здоровья.

Лаг (от англ. lag – запаздывание) – потеря/задержка пакетов по пути от сервера к клиенту (или наоборот) либо замедление работы сервера, что приводит к «подвисанию» игры.

Мышь/Мышка/Мышонок – тяжёлый немецкий танк Maus.

Экспа (от англ. experience) – опыт.